



## Purpose and Use of the Odd Fellows Term Lists

The Swedish Odd Fellow Academy has been compiling a reliable multilingual term bank for Odd Fellows worldwide. From this master list one may generate any bilingual (or multilingual) list desired. The current lists, presented in Word format, have been generated from this term bank. The first language listed is the one used for alphabetization.

These lists present the titles for the various Odd Fellow levels in the selected languages, and are designed to be printed as one level per page. There then follows an alphabetical list for numerous terms in frequent use in our various jurisdictions. Some duplication is inevitable, as for our degrees, which frequently have several names or have different names for our brother and Rebekah lodges and encampments, occasionally even within the same language (as for various terms in Sweden and in Swedish-speaking Finland, or for German and Swiss lodges).

Where a term or expression is not used in a jurisdiction, we have either provided a reasonable translation (indicated by an asterisk (\*)), or noted *NoEquiv* ("no equivalent"). To maximize comprehension across languages, the italicized column provides glosses in (American) English, so that you can at least partially identify their reference and function. Terms marked with a dagger (†) are now obsolete in that jurisdiction, but still understood.

Please download the latest version (as found on the website). As this is work in progress, there are still quite a few gaps, where we have not yet determined whether the term exists (and what it is called) in a given jurisdiction. Feedback (or corrections!) for the gaps, and suggestions for additional terms, will be greatly appreciated!

Dr. David Minugh, Chair 6  
The Swedish Odd Fellow Academy

[Akademi6@oddfellow.se](mailto:Akademi6@oddfellow.se)